



St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

June 18, 2017

*The bread that we break,
is it not a participation
in the body of Christ?
Because the loaf
of bread is one,
we, though many,
are one body,
for we all partake
of the one loaf.*

1 CORINTHIANS 10:16-17



SANTÍSIMO CUERPO Y SANGRE DE CRISTO

El pan que partimos, ¿no nos une a Cristo por medio de su cuerpo?
El pan es uno y así nosotros, aunque somos muchos, formamos un solo cuerpo,
porque todos comemos del mismo pan.

CORINTIOS 10:16-17

A PRIMAL UNDERSTANDING OF THE EUCHARIST / UNA PRIMARIA COMPRENSIÓN DE LA EUCARISTÍA

Christian de Cherge, the Trappist Abbot who was martyred in Algeria in 1996, tells this story of his first communion. He grew up in a Roman Catholic family in France, and on the day of his first communion he said to his mother: “I don’t understand what I’m doing.” She answered simply: “It’s okay, you don’t have to understand it now, later you will understand.”



Jesus, no doubt, must have given his disciples the exact same advice at the Last Supper, at their first communion. When he offered them bread and said, “This is my body,” and then offered them wine and said, “This is my blood,” they would not have understood. I suspect that in the face of their non-understanding, like Christian de Cherge’s mother, Jesus would have also said: You don’t have to understand it now, later you will understand.

Indeed in instituting the Eucharist at Last Supper, Jesus didn’t ask his disciples to understand what they were doing, he only asked them to faithfully celebrate it until he returned. Their understanding of what they were doing in celebrating the Eucharist only developed as they grew in their faith.

Little has changed. We, too, aren’t asked to fully or even adequately understand the Eucharist. Our faith only asks that we are faithful in participating in it. In fact, as is the case for all deep mysteries, there is no satisfactory, rational explanation of the Eucharist. How is this to be understood? The mind comes up short. We need instead to rely upon metaphors and icons and an inchoate, intuitive understanding. We can truly know this mystery, even as we can’t fully understand it.

During my seminary and academic training, I took three major courses on the Eucharist. After all those lectures and books on the Eucharist, I concluded that I didn’t understand the Eucharist and that I was happy enough with that because what those courses did teach me was how important it is that I celebrate and participate in the Eucharist. For all the intellectuality in those courses, their true value was that they ultimately said to me what Christian de Cherge’s mother said to him on the day of his first communion: You don’t have to understand now, later you will understand. Contained in that, of course, is the fact that there is something profound here that is worth understanding, but that it’s too deep to be fully grasped right now.

The British theologian, Ronald Knox, speaking about the Eucharist, submits this: We have never, he claims, as Christians, been truly faithful to Jesus, no

Christian de Cherge, el abad trapense que fue martirizado en Argelia en 1996, cuenta esta historia de su Primera Comunión. Él creció en una familia Católica Romana en Francia, y el día de su Primera Comunión dijo a su madre: “No entiendo lo que voy a hacer.” Ella respondió sencillamente: “Está bien, no tienes por qué entenderlo ahora; lo entenderás más tarde.”

Jesús, sin duda, debió de dar a sus discípulos exactamente el mismo aviso en la Última Cena, en su Primera Comunión. Cuando les ofreció pan y dijo: “Esto es mi cuerpo”, y luego les ofreció vino y dijo “Esto es mi sangre”, ellos no debieron de entenderlo. Debió de haber considerable confusión y desconcierto: ¿Cómo se supone que entendemos esto? ¿Qué significa comer el cuerpo de alguien y beber su sangre? Sospecho que, ante su no-comprensión, como la madre de Christian de Cherge, Jesús habría dicho también: No tenéis por qué entenderlo ahora; lo entenderéis más tarde.

Verdaderamente, al instituir la Eucaristía en la Última Cena, Jesús no pidió a sus discípulos que entendieran lo que estaban haciendo; sólo les pidió que lo celebraran fielmente hasta que él volviera. Su comprensión de lo que estaban haciendo al celebrar la Eucaristía sólo mejoró cuando crecieron en su fe.

Poco ha cambiado. A nosotros tampoco se nos pide que entendamos completa o incluso adecuadamente la Eucaristía. Nuestra fe sólo pide que seamos fieles en participar en ella. De hecho, como es el caso para todos los profundos misterios, no hay una explicación satisfactoria y racional de la Eucaristía. ¿Cómo se debe entender esto? La mente se queda corta. Necesitamos, en vez, apoyarnos en metáforas e iconos, y una comprensión inicial e intuitiva. Podemos conocer verdaderamente este misterio, aun cuando no podamos entenderlo completamente.

Durante mi formación seminarística y académica, recibí tres cursos superiores sobre la Eucaristía. Después de todas estas clases y libros sobre la Eucaristía, concluí que no la entendía y que estaba bastante feliz de eso, porque lo que esos cursos me enseñaron fue qué importante es que yo celebre y participe en la Eucaristía. Para toda la intelectualidad de esos cursos, su verdadero valor era que, a la larga, me decían lo que la madre de Christian de Cherge le dijo el día de su Primera Comunión: No tienes por qué entenderlo ahora; lo entenderás más tarde. Contenido en eso, por supuesto, está el hecho de que hay aquí algo profundo que vale la pena entender, pero que es demasiado profundo para ser entendido plenamente ahora.

El teólogo británico Ronald Knox, hablando de la Eucaristía, expone esto: Como cristianos -afirma- nunca hemos sido verdaderamente fieles a Jesús, cualquiera que sea nuestra denominación. Al fin, ninguno de nosotros

Called to *Serve*

LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, June 24 at

5:00 pm (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: Deacon Goeckner

Preacher: Deacon Goeckner

Lector: D. Cabrera-Rogowski

Communion Ministers: M. Danz,

S. Danz, D. Perry, J. Vondra

Servers: V. Vargas, A. Maymi, G. Gracia

Sunday, June 25 at

8:30 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: Deacon Gianatasio

Preacher: Deacon Gianatasio

Lector: D. Wink

Communion Ministers: H. Trytek,

K. Clark, M. Doman, R. Edrozo

Servers: V. Guidice, T. Doyle,

A. Valladares

Sunday, June 25 at

10:00 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Preacher: Fr. Morales

Lector: H. Sugay

Communion Ministers: J. Cusimano,

V. Jao, L. Knapton, R. Nino

Servers: N. Kirkwood, M. Borgas,

L. Ionescu

Domingo, 25 de junio a las

12:00 pm (en Español)

Celebrante: P. Morales

Díacono: P. Gianatasio

Predicador: P. Morales

Lectores: A. Mendez, J. Cortez

Ministros de Comunión: C. Chaidez,

J. Mojica, M. Mojica, C. Herrera,

T. Herrera

Servidores: C. Cortes, D. Rodriguez,

S. Hidalgo

... A PRIMAL UNDERSTANDING OF THE EUCHARIST

matter our denomination. In the end, none of us have truly followed those teachings which most characterize Jesus: We haven't turned the other cheek. We haven't forgiven our enemies. We haven't purified our thoughts. We haven't seen God in the poor. We haven't kept our hearts pure and free from the things of this world. But we have, he submits, been faithful in one very important way; we have kept the Eucharist going. The last thing Jesus asked us to do before he died was to keep celebrating the Eucharist.

And that we've done, despite the fact that we have never really grasped rationally what in fact we are doing. But we've been faithful in doing it because we grasped the wisdom in what Christian de Cherge's mother to her son: You don't have to understand this; you just have to do it.

Ron Rolheiser, OMI

...UNA PRIMARIA COMPRESIÓN DE LA EUCHARISTÍA

hemos seguido verdaderamente estas enseñanzas que caracterizan máximamente a Jesús: No hemos puesto la otra mejilla; no hemos perdonado a nuestros enemigos; no hemos purificado nuestros pensamientos; no hemos visto a Dios en los pobres; no hemos mantenido nuestros corazones puros y libres de las cosas de este mundo. Pero -expone- hemos sido fieles en algo muy importante: hemos mantenido la asistencia a la Eucaristía. La última cosa que Jesús nos pidió antes de su muerte que hiciéramos fue mantener la celebración de la Eucaristía.

Y eso hemos hecho, a pesar de que, en realidad, nunca hemos comprendido racionalmente lo que de hecho hacemos. Pero hemos sido fieles haciéndolo, porque comprendimos la sabiduría de lo que dijo la madre de Christian de Cherge a su hijo: "No tienes por qué entender esto; sólo tienes que hacerlo."

Ron Rolheiser, OMI

MONTHLY SPLIT-THE-POT RAFFLE / RIFA MENSUAL DE DIVIDIR-EL-PREMIO

During the months of June and July, we are suspending our monthly Split-the-Pot drawing and will instead sell Split-the-Pot tickets for our SummerFest raffle on August 6th. This will allow more prize money to accumulate, which is great news for whoever is the winner. Last year, the SummerFest Split-the-Pot prize was \$1,093! Buy your ticket today! You do not need to be present to win.

Durante los meses de junio y julio, suspenderemos nuestro sorteo mensual de Split-the-Pot. Vamos a seguir con la venta de boletos pero la rifa se llevara a cabo el 6 de agosto durante el Festival de Verano. Esto permitirá que se acumule la cantidad, lo cual es una gran noticia para quien sea el ganador. El año pasado, el premio de la rifa en el festival fue de \$1,093! Compre sus boletos hoy mismo! No necesita estar presente para ganar.

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION REGISTRACIONES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Religious Education Registrations are **Monday-Friday 9:30 am - 4:00 pm**. The program is for students in first through eighth grade & high school students. We have a two-year program for First Communion and Confirmation. For more information, please contact the office at 708-788-0876.



Registraciones de Educación Religiosa son de **lunes-viernes de 9:30 am - 4:00 pm**. El programa acepta estudiantes del 1r al 8o grado y estudiantes en la secundaria. Tenemos un programa de dos años para Primera Comunión y Confirmación. Para mas información favor de llamar a la oficina al 708-788-0876.

Few pictures from Fr. Pandero's Graduation Gathering / Algunas fotos de la celebración del Padre Pandero



UNDERSTANDING ANOINTING OF THE SICK / LA COMPRENSIÓN DE LA UNCIÓN A LOS ENFERMOS

Some people have the misconception that the Anointing of the Sick is only for someone who is near death.

In fact, we encourage you to take advantage of the opportunity for this ritual if you are sick, preparing for surgery, or living with chronic illness. Many find great comfort in celebrating the sacrament before going to the hospital or before surgery. We also celebrate a Communal Anointing of the Sick at a special mass each year.

Please **do not wait** until someone in your family is critically ill or entering hospice care to arrange for this sacramental anointing; instead, please call while he or she is able to experience this special sacrament. The rectory number is 708-788-0876.



Algunas personas creen que la unción de los enfermos es sólo para alguien que está a punto de morir, pero no es así.

Por favor, aprovechen la oportunidad de este ritual si usted está enfermo, preparándose para una cirugía, o vive con una enfermedad crónica. Muchos encuentran un gran consuelo en la celebración del sacramento antes de ir a un hospital o antes de una cirugía. También celebramos una Misa de Unción Comunitaria una vez al año.

Pedimos que **no esperen** cuando alguien en su familia está gravemente enferma o entra a una residencia para enfermos terminales, llame para que alguien pueda ir a darle la unción mientras que él o ella puedan experimentarlo, por favor llame al 708-788-0876.

Mass Intentions

Monday, June 19 / Lunes

St. Romuald, Abbot

8:30 AM Sandra Welle †

Tuesday, June 20 / Martes

8:30 AM Communion Service

Wednesday, June 21/ Miércoles

St. Aloysius Gonzaga, Religious

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

Thursday, June 22 / Jueves

St. Paulinus of Nola, Bishop;

Sts. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs

8:30 AM Jose Camacho †

Friday, June 23 / Viernes

The Most Sacred Heart of Jesus

8:30 AM Purgatorial Society

TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Saturday Vigil Mass, June 24 / Sábado

The Nativity of St. John the Baptist

5:00 PM Living and deceased parents
Michael Harriss †
Teodoro Tanduyan †
In celebration of the wedding anniversary
of Daniel & Kathleen Clark

Sunday, June 25 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Parishioners of St Mary of Celle
Kathy Kiely †

12:00 PM Lucila Escobar y Familia †
Alex Moro †
Almas del Purgatorio †
Familia Gradilla Jimenez †
Julio Cesar Calixto †
Sanon Perez †

A FATHER'S DAY BLESSING

*God our Father,
in your wisdom and love
you made all things.*

*Bless these men,
that they may be strengthened
as Christian fathers.*

*Let the example of their faith and
love shine forth.*

*Grant that we,
their sons and daughters,
may honor them always*

with a spirit of profound respect.

Grant this through Christ our Lord.

Amen.

BENDICIÓN PARA EL DÍA DEL PADRE

*Dios nuestro Padre,
con tu sabiduría y amor
has hecho todas las cosas.*

*Bendice a estos hombres,
para que tengan fortaleza
como padres Cristianos.*

*Deja que el ejemplo de su fe
y de su amor siga brillando.*

*Concédenos a nosotros,
sus hijos y hijas, poder seguir honrando
a nuestros padres hoy y siempre,
con el espíritu de un respeto profundo.*

*Concédenos esto a través
de Cristo nuestro Señor. Amén.*



SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS



<p>Please pray for...</p> <p>Anna Del Socorro Bonfante</p> <p>John Ramonez</p> <p>Mary Dedowicz</p> <p>Lucy Sajdak</p> <p>Jerry Svejda</p> <p>Janek Bryks</p> <p>María Piña</p> <p>Maria Concepción Cabrera</p> <p>Ramona Corpus</p>	<p>Hector Sanchez</p> <p>Veronica Magallanes</p> <p>Diana Sanchez</p> <p>Mia Bella Meiszner</p> <p>Juan Ramon Mercado</p> <p>Angela Diaz</p> <p>Dale Andersen</p> <p>Lisette Villa</p> <p>Colleen Alagna</p> <p>Isabel Montañez</p> <p>Fr. Bob Roll</p> <p>Kathleen Iacopetti</p> <p>Lisa Viti</p>	<p>Josefa Alvarez-Romero</p> <p>Elisa Murillo</p> <p>Rose Piemonte</p> <p>Jessica Ortiz</p> <p>Rosemary Murgas</p> <p>John Schall</p> <p>Maricela Ocegüera</p> <p>Juana Contero</p> <p>Martha C. Sotelo</p> <p>Leah V. Rios</p> <p>Blanche Vedral</p> <p>Helen Bavone</p> <p>Russell Zilinsky</p>	<p>Rebecca Hernandez</p> <p>Karen Kernbauer</p> <p>Bob Cenek</p> <p>Jim Johnson</p> <p>Therese Joy Osbourn</p> <p>Mary Philbin</p> <p>Brad Barth</p> <p>Amber Reza</p> <p>Dolores Gutierrez</p> <p>Lucy Graziano</p> <p>Fr. Jim Clavey</p> <p>Rebeca Farias</p> <p>Felipe Villa</p>	<p>Marie Chavez</p> <p>Daniele Santucci</p> <p>Rita Magner</p> <p>Natalie Vinson</p> <p>Joseph Wagner</p> <p>Edward Illian</p> <p>Danny Doyle</p> <p>Marie Illian</p> <p>Guadalupe Beltran</p> <p>...and all of our homebound parishioners.</p> <p>...y todos los enfermos que no pueden salir de casa.</p>
---	--	---	---	---

PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales
Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry / Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education / Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

Parish Information

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402
Telephone / teléfono708-788-0876
Fax.....708-788-0242
Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org
Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org
Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

Rectory Office Hours / Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;
Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;
Sunday / Domingo: CLOSED / CERRADO

Religious Education Hours / Horario de Educación Religiosa

Monday-Friday / Lunes-Viernes 9:30 am-4:00 pm
Closed Saturday & Sunday / Cerrado Sábado y Domingo



Liturgy Schedule / Horario Litúrgica

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés

12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miércoles y Jueves

6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /

Miércoles y Jueves 6:00-7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES SUMMER PROGRAM / PROGRAMA DE VERANO DE CARIDADES CATOLICAS

Summer Food Program: Children 18 years of age and younger are invited to participate in the Summer Food Program. Breakfast is served 9:00-10:00 am, and lunch is served 12:00-1:30 pm Monday-Friday.

There are activities for children in the cafeteria 10:00 am to noon. The program begins on June 26th and ends on August 18th.

For more information about these programs, call 708-303-3679.



Programa de Comida de Verano: Niños menores de 18 años de edad están invitados a participar en el Programa de Comida de Verano. El desayuno se sirve de 9:00 a 10:00 am y el almuerzo se sirve de lunes a viernes de 12:00 - 1:30 pm.

Hay actividades para niños en la cafetería de 10:00 am a mediodía. El programa comienza el 26 de junio y termina el 18 de agosto.

Para más información acerca de estos programas, llame al 708-303-3679.

If you are planning to celebrate a baptism, wedding or a cotillion here at St. Mary of Celle, please be sure to reserve the church date first, before you reserve the hall.

Si usted esta planeando celebrar un bautizo, una boda o quinceañera en Sta. María de Celle por favor, asegúrese de reservar la fecha en la Iglesia primero, antes de reservar el salón.

FINAL WEEK TO SIGN UP TO OUR THANKSGIVING GRADUATION MASS / SEMANA FINAL PARA ANOTARSE PARA LA MISA DE GRADUACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

St. Mary of Celle is going to celebrate a bilingual Thanksgiving Graduation Mass on **Saturday, June 24th at 2:00 pm**. This mass is for all of this year's graduates, no matter what age.



Santa María de Celle va a celebrar una Misa bilingüe de Acción de Gracias para los Graduados, el **sábado, 24 de junio, a las 2:00 pm**. Esta misa es para todos los graduados de este año, sin importar la edad.

Please submit the form below or call the rectory to sign up if you are planning to attend the Graduation Mass. There will be a list, with all these names, on the front altar on the day of the mass.

Por favor entregue la parte de abajo o llame a la rectoría si usted está planeando a asistir y denos los nombres de cada graduado. Habrá una lista, con todos los nombres, en el altar principal el día de la misa.

**I / we will attend the Thanksgiving Graduation Mass on June 24.
Yo / nosotros asistiremos a la Misa de Graduación de Acción de Gracias el 24 de junio.**

Please print clearly. / Favor de escribir en letra de molde.

Name of graduate(s) / Nombre de Graduado(s): _____

_____ Number of people attending the mass / Numero de personas que van a asistir a la misa

Form submitted by / Su nombre: _____

Telephone / Num. de Teléfono: _____

*Please place the completed form in the collection basket or drop it off at the rectory.
Favor de depositar esta forma en la canasta de colecta o llevar a la rectoría.*

WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, JUNE 19 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

TUESDAY, JUNE 20 / MARTES

9:00 am - 11:00am Rectory
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

WEDNESDAY, JUNE 21 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:00 pm Church
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.

THURSDAY, JUNE 22 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, JUNE 23 / VIERNES

7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

SATURDAY, JUNE 24 / SÁBADO

10:00 am Church
Spa. Baptisms / Bautizos Esp.
2:00 pm Church
Thanksgiving Graduation Mass /
Misa de Graduación de Acción de Gracias

SUNDAY, JUNE 25 / DOMINGO

2:00 pm Church
Eng. Baptisms / Bautizos Ing.
2:00 pm Church
Spa. Baptism Class / Clases Pre-Bautismales Esp.

